

[2, p. 282]. В этой главе он рассказывает ей о своей несчастной жизни с Бэв, о своем сыне, которого он не приемлет и который потерян для него. И она скорбит о нем, о его несчастьях. Тема света снова входит в главу. Миранда говорит о «раннем конце света» [3, p. 286]. Свет словно концентрируется вокруг них. Приходит понимание, сочувствие и прощение. Миранда прощает Адама. Он обещает показать ей единственное место, где он может оплакивать свою жену. И снова это статуя Бернини «Медуза». Адам ассоциирует эту статую со своей женой. Бернини изобразил Медузу страдающей, отчаявшейся и опустошенной. У статуи «губы открыты, выражая боль или изнеможение, пустые глаза ничего не выражают. Она выглядит несчастной». И Миранда впервые понимает трагедию и этой женщины, психически ненормальной, разрушившей ее юную жизнь, жалеет ее и прощает ее и Адама. Миранда оплакивает «... несчастное погубленной существо, которое сяло на своем пути такое разрушение, наносило такой вред» [4, p. 289]. До этого она ее ненавидела, самоубийство Бэв принесло ей горькое удовлетворение.

Миранда и Адам расстаются, и уже навсегда, окутанные мягким осенним светом. Она говорит о чувстве благодарности «Этому свету. Этим деревьям» (302). Адам повторяет ее слова. Героиня обретает покой души в сизом свете, падающем на розовый камень зданий. Так в романе реализует себя христианский мотив прощения. И статуи Бернини, и пейзаж в романе выполняют роль нравственного и эмоционального индикатора жизни героини.

#### **Библиографический список**

1. Gordon, M. The Love of My Youth / M. Gordon. – N.Y.: Anchor Books, 2011.

#### **Коновалова Екатерина Романовна**

*специалист (Литературный институт им. А. М. Горького, г. Москва, Россия)  
konovalova-er@ranepa.ru*

#### **БИБЛЕЙСКИЙ ТЕКСТ В РОМАНЕ ЛЕОНА БЛУА «В ОТЧАЯНИИ»**

*В статье рассмотрен дебютный католический роман французского писателя Леона Блуа «Le Désespéré» («В отчаянии», 1887), одной из главных тем которого является абсолютная нищета, неизбежная и необходимая для спасения души. Проводится комплексный анализ библейских аллюзий в романе Л. Блуа и определена роль библейского текста в построении образной системы. Роман «В отчаянии» будет рассматриваться в контексте французской католической литературы XIX века.*

**Ключевые слова:** Леон Блуа, католический роман, библейские аллюзии, интертекстуальность, художественный перевод, стилистический анализ.

Роман «В отчаянии» (1887) Леона Блуа – ключевой текст для понимания эволюции французского католического романа конца XIX века. Цель исследования заключается в определении места Блуа в контексте католической литературы и анализе библейских аллюзий в его творчестве.

Объектом исследования является роман «В отчаянии», дебютное произведение Блуа, а предметом – библейские аллюзии и их роль в формировании идейно-художественного мира романа.

Исследование восполняет пробел в изучении французского католического романа XIX века. Особое значение имеет создание исследовательской базы по

Блуа в России, учитывая, что его романы не переводились на русский язык. Новый подход через художественный перевод с параллельным интертекстуальным анализом открывает дополнительные перспективы для изучения произведения. Работа предлагает оригинальный метод «переводчика-исследователя», сочетающий детальный стилистический и интертекстуальный анализ. Это первая в российской науке попытка системного изучения романа «В отчаянии». Задачи включают определение места романа в истории католической литературы, выявление и классификацию библейских аллюзий, анализ образа главного героя Каина Маршенаура как христианского мученика и изучение стилевых особенностей прозы Блуа на примере романа. В России отсутствуют крупные исследования творчества Блуа; упоминания встречаются лишь в общих работах (Ф. Наркирье, 1980; Н. Бердяев, 1914). За рубежом, особенно во Франции, творчество писателя активно изучается. Например, в монографии Ж.-М. Глода «Леон Блуа, литература и Библия» (2017) проведен масштабный анализ библейского контекста в романах Блуа.

Исследование способствует интеграции творчества Блуа в российский научный дискурс. Перевод и интертекстуальный анализ открывают новые перспективы для изучения католической литературы XIX века и могут стать основой для дальнейших исследований наследия писателя.

### **Копытко Наталья Владимировна**

*канд. филол. наук, доцент (Белорусский государственный университет иностранных языков, г. Минск, Беларусь)*  
*natalia-koliadko@tut.by*

### **ФУНКЦИИ ЭКФРАСИСА В РАССКАЗАХ ДЖ. К. ОУТС ИЗ СБОРНИКА «ПРЕКРАСНЫЕ ДНИ»**

*В статье представлен анализ примеров экфрасиса в рассказах американской писательницы Дж. К. Оутс «Прекрасные дни».*

**Ключевые слова:** Джойс Кэрол Оутс; «Прекрасные дни»; психологизм; функция; экфрасис.

На творчество Джойс Кэрол Оутс (род. в 1938 г.) значительное влияние оказал круг идей, возникших в атмосфере 1960-х гг. в США, среди которых критика общества потребления с его материализмом и отчужденностью личности. Творчество писательницы соотносится с прозой «новых реалистов», которую характеризуют сдержанность и нейтральность интонаций, экономия выразительных средств. Существенной чертой ее произведений является интерес к психологическому конфликту в сознании героев и их внутреннему миру.

Рассказы Дж. К. Оутс из сборника «Прекрасные дни» (*Beautiful Days*, 2018) отличаются большим идейно-тематическим многообразием. Писательница затрагивает актуальные проблемы потери близкого человека, болезни, смерти, скорби, отчуждения супружеских пар, отношений детей и родителей, любви, искусства и его места в жизни человека. Она обращается к использованию экфрасиса – «вербальной презентации» разных видов искусства (живописи, фотографии и архитектуры) [1, с. 81], а также полотен известных художников, среди которых Рене Магритт и Казимир Малевич, и картин вымышленного Мастера, являющегося противоречивым персонажем одного из рассказов.